



СО Д Е Р Ж А Н И Е

Пункт 1 повестки дня: Открытие сессии главой делегации Италии	1
Пункт 2 повестки дня: Минута молчания, посвященная молитве или размышлению	1
Речь Временного председателя г-на Аминторе Фанфани, главы делегации Италии	1
Пункт 3 повестки дня: Полномочия представителей на двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи: а) назначение Комитета по проверке полномочий	4
Пункт 4 повестки дня: Выборы Председателя	4
Речь Председателя двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи г-на Абдула Рахмана Пешвака	4
Пункт 20 повестки дня: Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций	8

созвана в обстановке, которая, как нам всем казалось, была в высшей степени знаменательной. Действительно, в то время, когда началась работа двадцатой сессии, усилия многочисленных государств и нашей Организации позволили двум государствам — членам Организации положить конец ожесточенной борьбе, которая угрожала перерасти в более широкий конфликт. Затем достигнутое перемирие было закреплено в ходе важной встречи между сторонами, организованной одним из постоянных членов Совета Безопасности.

4. В этом году наша работа начинается в то время, когда, несмотря на прекращение бомбардировок после окончания двадцатой сессии и несмотря на последующие усилия и проявленную инициативу, продолжается другой конфликт, который служит источником тревог, несчастий и горя.

5. В момент, когда начинается двадцать первая сессия, возникает искренняя надежда, что к концу нашей работы на горизонте появятся признаки мира и что мы сможем стать свидетелями желанного момента, когда начнутся конструктивные переговоры с целью достижения почетного для всех урегулирования, которое позволит народу Вьетнама жить в мире, быть свободным и независимым в условиях спокойствия и благополучия.

6. Даже если Организация Объединенных Наций, как таковая, не имеет в настоящее время возможности непосредственно оказывать влияние на урегулирование этого конфликта, то каждая страна и каждый человек, участвующие в деятельности нашей великой семьи народов, должны всемерно содействовать достижению мирного разрешения конфликта.

7. 4 октября 1965 года в ходе памятного заседания двадцатой сессии (1347-е заседание) мы все приветствовали почетного гостя, прибывшего из Рима, чтобы обратиться к нам с призывом, вновь

Председатель: г-н Абдул Рахман ПЕЖВАК
(Афганистан)

Временный председатель: г-н Аминторе ФАН-
ФАНИ (Италия)

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Открытие сессии главой делегации Италии

1. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Очередная, двадцать первая, сессия Генеральной Ассамблеи объявляется открытой.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

2. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Прошу представителей встать и соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Представители встают и соблюдают минуту молчания.

Речь Временного председателя г-на Аминторе Фанфани, главы делегации Италии

3. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски):

В прошлом году Генеральная Ассамблея была

Официальные отчеты пленарных заседаний Генеральной Ассамблеи издаются по заседаниям отдельными выпусками. Для каждой сессии публикуется вступительный выпуск, содержащий оглавление, повестку дня, список членов делегаций и другие сведения вступительного характера. Затем из этих выпусков составляются отдельные тома по соответствующим сессиям.

прозвучавшим вчера: «Никогда не должно быть больше войны!». Мы приветствовали год назад это выступление, и сейчас наш долг обязывает нас упорно и целеустремленно идти по пути мира, ибо мир — абсолютно необходимое условие свободы, прогресса и процветания всех народов.

8. В ходе сессии, которая открывается сегодня, вам придется рассматривать в трудных условиях, если учитывать перспективы современной международной обстановки, некоторые проблемы, решение которых является необходимым для эффективной деятельности Организации Объединенных Наций.

9. Прежде чем мы расстались 22 декабря прошлого года, мы сообща приняли некоторые решения, которые, с нашей точки зрения, должны были содействовать урегулированию этих проблем. К сожалению, истекших месяцев оказалось недостаточно, для того чтобы добиться результатов, на которые мы надеялись. Поскольку успех был лишь частичным, возникает опасность продолжения и усугубления трудностей, которыми, по-видимому, до некоторой степени мотивировалось решение Генерального секретаря не соглашаться на продление своего мандата на второй срок.

10. В знак признания заслуг У Тана, его бескорыстия и преданности Организации Объединенных Наций и делу мира мы все выразили ему, хотя и различным образом, наше доверие и нашу благодарность. Выражения солидарности и признательности, явившиеся настоящим плебисцитом со стороны как малых государств, так и великих держав, независимо от их взглядов и политической принадлежности, свидетельствуют о том, насколько он сумел при выполнении своих обязанностей возвыситься над спорами и заслужить тем самым всеобщее уважение. По-видимому, есть все основания утверждать, что ввиду трудностей, которые стоят перед нами сегодня, Генеральный секретарь У Тан будет содействовать тому, чтобы наши опасения рассеялись, если он согласится (на что мы все надеемся) продолжить свою деятельность или (я предлагаю эту альтернативу единственно потому, что мой долг обязывает меня сделать это) будет оказывать содействие ответственным органам Организации Объединенных Наций, помогая им принять наиболее целесообразные решения.

11. Кроме этой трудности, которая возникла накануне открытия сессии и которую мы надеемся преодолеть в соответствии с только что выраженными пожеланиями, наш долг обязывает нас удвоить усилия, с тем чтобы разрешить проблемы, касающиеся ресурсов, деятельности и авторитета Организации Объединенных Наций.

12. Прежде всего мы должны разрешить проблему, связанную с финансовым положением Организации Объединенных Наций. На последней сессии мы учредили для этой цели Комитет

14-ти¹. Этот Комитет должным образом выполнил возложенную на него задачу. В настоящее время срочно необходимо, чтобы его рекомендации со всеми поправками, которые, возможно, будут внесены, были воплощены в решения Генеральной Ассамблеи. Эти решения, несомненно, упростят и сделают более рациональной административную структуру и методы руководства Организации Объединенных Наций. Кроме того, предоставляя возможность государствам-членам, не объявившим о взносах, внести добровольные взносы, они позволят устранить последние трудности, препятствующие упорядочению финансового положения Организации.

13. Второе основное требование, которое касается всех нас, заключается в том, что Организация Объединенных Наций должна иметь четко определенные правила, которыми она могла бы руководствоваться в своих действиях по выполнению возложенных на нее задач в области поддержания мира. К сожалению, усилия Комитета 33-х² не дали оснований для каких-либо надежд. Поэтому Ассамблея должна на своей двадцать первой сессии снова заняться этой проблемой с должным вниманием, с тем чтобы Организация смогла стать в этой области надежным и эффективным орудием.

14. Наконец, третье требование состоит в том, чтобы авторитет Организации Объединенных Наций распространился на все районы мира и чтобы не осталось ни одного района, где бы ее влияние не могло не сказаться. Однако это будет возможно лишь в том случае, если мы сумеем проявить здравый смысл и чувство ответственности, которых ждут от нас, и добьемся, не нарушая принципов Организации, подлинной универсальности, предусмотренной теми, кто составлял Устав Организации Объединенных Наций.

15. Я упомянул о трех проблемах, которые будет трудно разрешить. Это, однако, не дает нам права их игнорировать.

16. В 1945 году Бердсли Рамл предсказывал: «Только через двадцать лет после создания Организации...мы поймем, что это (Организация Объединенных Наций) — единственная альтернатива, которая позволит избежать уничтожения мира»³. Поскольку это предсказание сбылось, не остается ничего другого, как решить должным образом проблемы, стоящие перед Организацией Объединенных Наций. Действительно, бороться во имя того, чтобы избежать апокалиптического разрушения мира, означает бороться во имя обеспечения Организации достаточных средств, эффективности действий и всемирного авторитета.

¹ Специальный комитет экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

² Специальный комитет по операциям по поддержанию мира.

³ R. N. Gardner, *In Pursuit of World Order — United States Foreign Policy and International Organizations*, New York, F. A. Praeger, ed., 1964, p. 45.

17. Если мы рассмотрим и разрешим три основные проблемы, о которых я только что говорил, мы обеспечим необходимые условия, для того чтобы сделать Организацию более сильной и эффективной. Однако мы не создадим соответствующих условий для равномерного экономического и социального развития всех народов, что является весьма существенным, если мы хотим избежать новых источников социальных конфликтов и предупредить развязывание войн.

18. Мы уже находимся на полпути осуществления программы Десятилетия развития Организации Объединенных Наций. Если мы на мгновение остановимся, чтобы подвести первый итог, то мы сможем констатировать, что, несмотря на многочисленные усилия — правду говоря, иногда плохо согласованные, — этот итог является далеко не удовлетворительным. Приток капиталов, предназначенных для оказания помощи развивающимся странам, увеличился, но еще в недостаточной степени по сравнению с потребностями. Условия предоставления финансовой помощи еще слишком обременительны, а ее результаты проявляются с безнадежной медлительностью. Курсы валют все еще не благоприятны для развивающихся стран, а Организации Объединенных Наций до сих пор не удалось, даже в отношении важнейших сырьевых товаров, соглашения о которых уже намечается, принять меры, необходимые для улучшения положения. В этих условиях задолженность развивающихся стран увеличивается настолько, что это вызывает тревогу, и в то же время разрыв как в технической, так и в экономической и социальной областях между этими странами и промышленно развитыми странами также продолжает увеличиваться.

19. Тот опыт, который мы приобрели, заставляет нас предусмотреть большую координацию усилий и упрощение методов. Быть может, мы также должны уделить особое внимание техническому сотрудничеству, которое, как указывается в предложении, недавно внесенном одной европейской страной, является крайне необходимым условием для согласованного развития различных стран, а также для того, чтобы разрыв между ними не увеличился в такой степени, что это положение может выйти из-под контроля.

20. Однако эти соображения утрачивают свою остроту вследствие того, что принципы, провозглашенные Организацией Объединенных Наций в области экономического сотрудничества, получают все более широкое признание. Никто сейчас не оспаривает того факта, что проблема недостаточного развития касается всех государств, как промышленно развитых, так и слаборазвитых стран. Все признают, что экономические, политические и моральные причины оправдывают и, собственно говоря, требуют мобилизации усилий и ресурсов каждой страны в борьбе с этим общим недостаточным развитием. Надо надеяться, что это единомыслие в отношении принципов явится первым этапом в ходе пересмотра про-

граммы действий и что этот пересмотр, в свою очередь, позволит поставить на более рациональную основу и сделать более плодотворным и эффективным уже начатую работу.

21. Повестка дня двадцать первой сессии Ассамблеи включает, как обычно, широкий круг вопросов, связанных с международным сотрудничеством. Не останавливаясь на анализе этой программы, я хотел бы подчеркнуть, что в этом году необходимо уделить особое внимание проблемам разоружения, и в особенности проблемам, разрешение которых даст возможность добиться заключения соглашения о нераспространении ядерного оружия. Проблема эта сложна, но необходимо разрешить ее в срочном порядке, пока новые факторы, появление которых уже намечается, не сделали это решение невозможным.

22. Конструктивные прения, проходившие сначала в Женеве, а затем в Нью-Йорке, по-видимому, быстро приведут нас к принятию проекта соглашения о космическом пространстве. Это соглашение распространит за пределы границ земной атмосферы применение принципов международного права и Устава Организации Объединенных Наций, а также запретит вывод в космическое пространство ядерных устройств и оружия массового уничтожения. Такие результаты позволят надеяться с некоторой долей оптимизма на возможность достижения соглашения о нераспространении ядерного оружия, к которому с такой настойчивостью стремятся все народы.

23. В ходе текущей сессии проблемы деколонизации, вероятно, примут особенно острый и сложный характер. Среди проблем, которыми занимается Организация Объединенных Наций, лишь немногие так тесно связаны с самим характером нашей Организации, как проблемы, касающиеся эволюции, и в особенности политической эволюции, самоуправляющихся территорий. Сколь бы ни были значительными результаты, достигнутые до сих пор в столь сложной и важной области, мы не можем считать возложенную на нас задачу выполненной. Некоторые проблемы, решения которых еще не найдено, продолжают оставаться источником напряженности и трудностей в международных отношениях. Эти проблемы особенно сложны в некоторых районах субэкваториальной Африки, где возникло очень серьезное положение вследствие распространения дискриминационных доктрин и практики, которые несовместимы с принципом уважения человеческого достоинства. При рассмотрении этих проблем Ассамблея прежде всего должна проявить свою волю, настояв на создании в каждой самоуправляющейся территории, так же как и повсюду, необходимых условий, отвечающих принципу уважения достоинства человеческой личности, без какой бы то ни было дискриминации, апартеида и произвола, в обстановке, соответствующей той степени зрелости, которой достигло человечество.

24. Упоминание об этих острых и сложных проблемах, которые стоят перед нами, еще более подчеркивает необходимость пожелания, которое я хочу выразить вместе с вами: пусть двадцать первая сессия послужит на благо всего человечества. Это пожелание я адресую всем нам и вместе с нами и странам, которые мы представляем и которые являются членами этой Организации. Оно адресовано также тем народам, которые еще не добились независимости и свободы.

25. Да благословит Господь Бог это желание, да исполнят его собравшиеся здесь представители, и пусть все человечество воспользуется всеми полученными благами.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Полномочия представителей на двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи:

а) назначение Комитета по проверке полномочий

26. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В соответствии с правилом 28 правил процедуры Генеральная Ассамблея должна в начале каждой сессии назначить Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов, предложенных Председателем. Поэтому я предлагаю назначить для очередной, двадцать первой, сессии Комитет по проверке полномочий в составе следующих государств-членов: Австрия, Берег Слоновой Кости, Гвинея, Непал, Никарагуа, Сальвадор, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик и Япония.

27. Если нет возражений, я буду считать, что эти государства назначаются членами Комитета по проверке полномочий.

Предложение принимается.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы Председателя

28. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь я предлагаю членам Генеральной Ассамблеи приступить к выборам Председателя двадцать первой очередной сессии Ассамблеи. В соответствии с правилом 94 правил процедуры выборы проводятся тайным голосованием.

По приглашению Временного председателя г-н Хасле (Дания) и г-н Мужик (Чехословакия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	116
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	116
Число воздержавшихся при голосовании:	3
Число членов, участвовавших в голосовании:	113
Требуемое большинство голосов:	57

Число полученных голосов:

Г-н Абдул Рахман Пежвак (Афганистан)	112
Г-н Сальвадор Лопес (Филиппины)	1

Г-н Абдул Рахман Пежвак (Афганистан), получивший требуемое большинство голосов, избирается Председателем двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи.

29. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я выражаю самые искренние поздравления г-ну Пежваку; я уверен, что передаю выполнение этих важных функций в верные руки. Теперь я приглашаю г-на Пежвака подняться на трибуну и занять место Председателя.

Г-н Пежвак занимает место Председателя.

Речь Председателя двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи г-на Абдула Рахмана Пежвака

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Вы оказали мне самую высокую честь, избрав Председателем двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи. Позвольте выразить вам самую искреннюю признательность за ваше высокое доверие. Мне поистине трудно найти такие слова для выражения благодарности, которые соответствовали бы только что проведенным выборам, прошедшим почти при полном единодушии.

31. Такое проявление доверия может означать только один наказ, и я принимаю его безоговорочно, — стремиться абсолютно беспристрастно выполнять свои обязанности, в полном соответствии с принципами Устава и правилами, регулирующими деятельность Генеральной Ассамблеи. Я рассматриваю данный мне наказ как свидетельство такой же решимости членов Генеральной Ассамблеи сотрудничать со мной, с тем чтобы помочь мне выполнить функции Председателя и внести конструктивный и даже творческий вклад в бесперебойную работу самого высокого международного парламентского органа.

32. В течение многих лет я поддерживаю личный контакт со своими коллегами в Генеральной Ассамблее и всегда получал удовольствие от сотрудничества и дружеских отношений с ними. Было бы поистине странно, если бы на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи такие отношения были прекращены с момента избрания меня Председателем. Там, где это целесообразно по политическим и дипломатическим соображениям, я всегда буду к услугам всех моих коллег, которые хотят, чтобы Председатель занимал нейтральную позицию всякий раз, когда это может способствовать установлению взаимопонимания и согласия и содействовать достижению соглашения во всеобщих интересах.

33. Я считаю свое избрание признанием заслуг моей страны. Я говорю это с гордостью, имея в виду ту последовательность, с которой Афганистан неизменно отстаивает дело мира. Он актив-

но участвует в деятельности нашей Организации, руководствуясь принципами дружеского сотрудничества и взаимопонимания со всеми государствами-членами. Это такая политика, которую мы всегда стремились основывать на объективной и независимой оценке всех международных событий.

34. Афганистан никогда не искал союза, который преследовал бы какие-либо иные цели, кроме общих интересов всех стран. Он является членом только одного великого союза — Организации Объединенных Наций, этого объединения народов и стран, которое, по нашему мнению, может в конечном счете обеспечить и гарантировать народам мира, всем народам земного шара, длительный и прочный мир. Именно на этой твердой убежденности зиждется наш основной политический курс, который всем вам хорошо известен.

35. Поскольку, как вам известно, за короткий срок работы сессии Генеральной Ассамблеи мы должны тщательно рассмотреть очень много вопросов, затрагивающих большое количество мировых проблем, которые оказывают влияние на сегодняшний и завтрашний день человечества, с вашей стороны необходимо полное сотрудничество.

36. Мои достойные предшественники на этом посту, с которыми я вряд ли могу сравниться по таланту и достоинствам, доказали, что это возможно. Позвольте выразить всем им глубокую признательность, и особенно моему непосредственному предшественнику — Председателю двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи его превосходительству Аминторе Фанфани, министру иностранных дел Италии, который прекрасно работал на последней сессии Ассамблеи и успешно выполнял долг и обязанности Председателя. Я убежден, что все вы очень внимательно слушали его выступление на сегодняшнем заседании, в котором он обратил внимание Ассамблеи на стоящие перед ней задачи. Это выступление следует рассматривать как еще один выдающийся вклад с его стороны.

37. В условиях возросшей остроты серьезных вопросов, с которыми мы сталкиваемся в первый год третьего десятилетия работы Организации, быстрое осуществление нашей обширной программы, как неоконченной, так и новой, является решающим моментом. Я убежден в том, что Генеральная Ассамблея отдает себе полный отчет в настоятельной необходимости действий, продиктованной растущими кризисами, с которыми сталкивается современный мир. К политическим проблемам теперь прибавились огромные экономические проблемы, которые настолько глубоко затрагивают жизнь народов и стран, что они сами приобрели новое политическое значение.

38. За последнее время много говорилось — пожалуй, даже слишком много — об Организации Объединенных Наций, о ее так называемых слабостях и неудачах. Такая критика имеет тенден-

цию к тому, чтобы поставить Организацию в положение обороняющейся стороны и создать неблагоприятную обстановку. Однако всегда есть место для здоровой самокритики, и она необходима, для того чтобы помочь Организации использовать ее опыт для улучшения существующих неудовлетворительных условий.

39. В качестве примера такой здоровой критики можно привести некоторые разделы введения к годовому докладу Генерального секретаря о работе Организации. В этой связи, однако, нам необходимо иметь в виду слова Генерального секретаря о том, что

«слабости и недостатки Организации Объединенных Наций заключаются не в ее уставных целях, задачах и методах, а в мировых условиях на данном этапе истории» (A/6301/Add.1, раздел X).

40. Тех, кто больше всего занимается не совсем оправданным принижением деятельности Организации, можно, пожалуй, в целом разделить на две группы: на тех, кто все еще придерживается концепции националистической власти и поэтому склонен оправдывать свой односторонний подход к вопросам международной жизни обобщенным утверждением, что Организация Объединенных Наций якобы «беспомощна»; и на тех, кто стремится достичь немедленного решения всех старых проблем и утверждает, что она «бездействует».

41. Однако человеческие слабости и слабость общественных институтов являются лишь одним из основных аспектов характеристики истории и условий жизни человека. Есть также и другая сторона — концепция прогресса. Не совершенство, а прогресс — вот что должно быть критерием наших оценок.

42. Однако, на мой взгляд, важно понять, что в наше время именно этот прогресс, этот неожиданный ход событий сотрясает основы старого порядка, и в этой обстановке невероятных послевоенных потрясений Организация Объединенных Наций за последние два десятилетия проделала большую работу с целью стабилизировать положение и помешать превращению силы перемен в силу самоуничтожения. В этой связи можно отметить, что те кризисы, разрешить которые была призвана Организация Объединенных Наций, были ликвидированы, а те, которые остались за пределами деятельности Организации Объединенных Наций, продолжают углубляться и расширяться.

43. Проблемы, выходящие за рамки национальных и региональных границ, — расизм, колониализм, права человека, отношения между государствами и всеобщие межгосударственные проблемы, в том числе проблемы ядерного и космического века, для которых не существует политических границ, — Организация Объединенных Наций, руководствуясь своим универсальным

подходом, неизменно решала и продолжает решать с неослабевающим упорством.

44. Организация Объединенных Наций способствовала тому, что две трети населения земного шара получили национальную свободу. Она сдержала нараставшую волну ядерной войны. Вместе со специализированными учреждениями она определила критерии международного прогресса почти во всех областях человеческой деятельности и создала международный аппарат сотрудничества по линии своих региональных организаций.

45. Невозможно перечислить огромные успехи органов и учреждений Организации Объединенных Наций, осуществляющих свою деятельность в области улучшения международной экономики, обеспечения многих миллионов людей всеми благами, полученными в результате науки и техники, содействия созданию мирового сообщества, которое является жизнеспособным в условиях потребностей нашего времени. Благодаря размаху своей деятельности и общим усилиям они представляют собой благороднейшую и мощную опору в структуре нашего развивающегося мирового порядка.

46. Однако Организация Объединенных Наций — это прежде всего моральная сила, ежечасно осуществляющая свою миссию нового мирового порядка. Таким образом, она играет воспитательную роль. Она одна воплощает стремления всех народов мира. В сотрудничестве со всем человечеством, которое, в свою очередь, служит для нее источником моральной силы, Организация Объединенных Наций является единственной и самой высшей надеждой мира. Уже по одной этой причине она не может примириться с пессимизмом. В быстро меняющихся условиях она должна придерживаться оптимистического подхода как направляющего принципа жизни и рассматривать его как нечто большее, чем чувство или настроение. В наше время оптимизм становится политической необходимостью.

47. Организация Объединенных Наций, однако, является общественным институтом и осуществляет свою деятельность не в вакууме. Деятельность каждой сессии Ассамблеи связана с конкретной международной обстановкой, которая, в свою очередь, определяет подход государств к решению стоящих перед ними проблем. Какова теперь международная обстановка? В настоящее время существует напряженность и идет война. Однако нынешняя напряженность значительно отличается от напряженности прошлого. Сегодня причинами тревоги не являются больше основные принципы, установленные Организацией. За эти годы они получили признание всего человечества и всех правительств; это были двадцать напряженных лет, за время которых мы видели подъем мировой революции в возрождении торжества разума над безумием.

48. Что подсказывает разум? Разум подсказывает необходимость удовлетворить требования нашего времени: разоружение, расовое равенство, самоопределение народов, независимость государств, невмешательство во внутренние дела государств, мирное сосуществование и международное сотрудничество. Далее, разум подсказывает необходимость осуществить экономическую революцию, которая может укрепить политическую и экономическую свободу. Все эти вопросы очень важны, и все они в той или иной форме стоят на нашей повестке дня.

49. Нынешняя напряженность проистекает не от основных принципов, а от реакции на них, исходит, я бы сказал, от препарирования этих принципов в ходе их осуществления. Они являются естественным следствием того обстоятельства, когда общепринятые предложения вступают в острый конфликт с особыми интересами государств или группировок.

50. Разум подсказывает, что нам необходимо претворять в жизнь принципы, которые уже стали великой целью человечества, — осуществлять всеобщее, полное и повсеместное разоружение, особенно в тех областях, где достижение соглашения наиболее вероятно, как, например, при заключении договора о полном запрещении ядерных испытаний и договора о запрещении использования космического пространства, включая небесные тела, в военных целях. В частности, мы должны обеспечить, чтобы космическое пространство никогда не использовалось в военных целях. С этой целью мы должны приложить все усилия к тому, чтобы своевременно заключить соответствующие юридические и политические соглашения. Работа, проделанная до настоящего времени в этой области Комитетом по использованию космического пространства в мирных целях, уже принесла некоторые плоды. Поэтому следует надеяться, что политическая мудрость вскоре восторжествует и что за громадным научным и техническим прогрессом в области использования космического пространства последует прогресс в политической и юридической областях, что приведет к созданию обширной зоны мира в интересах и на благо всего человечества; при этом, однако, следует помнить, что все, что полезно для Луны, безусловно полезно и для нашей планеты.

51. Разум подсказывает, что надо уважать то, что по меньшей мере можно назвать векселем, который мы выдали народам Африки на полное освобождение их недавно пробудившегося континента в условиях мира, безопасности и полной гарантии прав человека.

52. Важнейшие пункты нашей повестки дня, связанные с этой проблемой, преследуют общую цель осуществления этой исторической задачи, задачи избежать кровопролития в тех районах земного шара, где оно имеет место, а также во всем мире, который не мог бы вынести самого

ожесточенного конфликта — возможную войну между расами.

53. Разум подсказывает, что с появлением столь многих новых государств на мировом рынке практика торговли и ее влияние на развитие стран должны регулироваться таким образом, чтобы мировая экономика не испытывала периодически экономических кризисов, а была бы прочной основой в структуре мира.

54. Прочная международная экономика, то есть экономика мирного периода, должна вскрыть ошибку, содержащуюся в утверждении, согласно которому развитие новых независимых государств противоречит экономическим интересам богатых государств. Прочная международная экономика, покоящаяся на разумных началах, предполагает единую мировую систему торговли как сотрудничество между крупными экономически развитыми державами и менее развитыми странами в интересах всех.

55. Здравый смысл подсказывает, что если эти проблемы могут быть решены только путем международного сотрудничества, то из этого следует, что необходимо приложить все усилия для укрепления Организации Объединенных Наций, для расширения ее сферы деятельности, укрепления ее структуры, ее полномочий, укрепления ее финансовой структуры, словом, укрепления во всех отношениях аппарата по поддержанию мира, с помощью которого Организация Объединенных Наций уже продемонстрировала свою способность к достижению успеха, даже при всем несовершенстве импровизации.

56. В связи с этим необходимо воздать должное Генеральному секретарю У Тану, благодаря находчивости которого пост Генерального секретаря стал динамичным политическим фактором в структуре мира. В большинстве случаев он удовлетворял нас всех, достигая единства там, где были разногласия, причем в такой степени, что я могу сказать более или менее точно, что после пяти лет его пребывания на посту наша Организация более единодушна во многих вопросах, чем это наблюдалось ранее, и полностью единодушна в оценке его деятельности. Члены Ассамблеи уже выслушали высокую оценку деятельности Генерального секретаря, которую дал Председатель Ассамблеи г-н Фанфани. Я убежден в том, что выраженные им чувства разделяет каждый из нас.

57. Моя дружба и дружеские отношения с Генеральным секретарем начались еще в Бандунге одиннадцать лет назад. Я тесно сотрудничал с ним, когда он представлял свою страну в группе стран Азии, и в течение последних пяти лет, когда он занимал пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

58. Недавно он заявил о своем нежелании оставаться на посту Генерального секретаря еще на

один срок. При сложившихся обстоятельствах его нежелание вполне понятно. По моему мнению, важно обратить серьезное внимание на поднятые им вопросы, вопросы, которые требуют скорейшего решения в целях сохранения и укрепления эффективности Организации и, конечно же, в целях сохранения всеобщего мира. Я надеюсь, что настоящая сессия Генеральной Ассамблеи уделит серьезное внимание высказанной Генеральным секретарем озабоченности в связи со всеми этими вопросами. Это станет источником воодушевления не только для него самого, но и для всех нас.

59. Я убежден в том, что сообщения о заявлении Генерального секретаря о том, что он может сгласиться остаться на своем посту до окончания нынешней сессии, являются обнадеживающими для всех нас. Я лично с большим удовлетворением приветствую и высоко ценю это сотрудничество Генерального секретаря, являющееся следствием его хорошо известной преданности интересам Организации. Я расцениваю это как желание сотрудничать с Председателем, для которого его опыт, мудрость и советы столь необходимы.

60. Настало также время, когда сила разума должна восторжествовать над устаревшей политикой и когда должно быть признано элементарное правило нашего времени о том, что в нашем мире не может быть места обособленности. Обособленность, которая когда-то, может быть, и считалась необходимой временной мерой для предотвращения прямого столкновения, стала превращаться в препятствие для обеспечения мира во всем мире. Отыскание правильного подхода к таким проблемам связано с огромными трудностями, но возможность положить начало признанию, по крайней мере общего принципа, исключать не следует. Даже такой подход связан с трудностями, но его преимущество состоит в том, что в его основе лежит не соперничество, а новый подход, основанный на человеческом разуме и на духе согласия и взаимопонимания.

61. Проявление тревоги в связи со всеми серьезными мировыми проблемами, затрагивающими мир во всем мире, является моральной обязанностью всех, особенно если такие ситуации влекут за собой насилие, смерть и разрушение. Эти ситуации были указаны Генеральным секретарем во введении к его годовому докладу Генеральной Ассамблеи о работе Организации, и все мы полностью осознаем серьезные последствия таких ситуаций в том случае, если не принимаются конструктивные и своевременные меры в интересах международного мира и сотрудничества.

62. Если, как о том свидетельствует положение в Юго-Восточной Азии, мрачная действительность такова, что некоторые вопросы не входят в компетенцию нашей Организации, то создается парадоксальное противоречие, поскольку

такие ситуации затрагивают интересы каждой страны в отдельности и, следовательно, каждого международного учреждения, которое, в первую очередь, занимается вопросами обеспечения международного мира и безопасности.

63. Результаты таких конфликтов неизбежно оказывают сильное воздействие на любое объединение государств, заинтересованных в обеспечении мира и безопасности во всем мире. Это относится также и к Генеральной Ассамблее.

64. Мы помним, что некоторые из этих проблем возникли в то время, когда холодная война начала стихать и когда разрядка напряженности создала возможности для достижения некоторой договоренности в отдельных наиболее важных областях международных отношений и международного сотрудничества, и, в частности, тогда, когда принцип сосуществования укрепился настолько, что он мог развиваться и впредь. Возникновение этих проблем вызывает глубокое сожаление.

65. Мы знаем, что некоторые из этих проблем затрагивают интересы народов, которые после своего освобождения должны были воспользоваться всеми благами международного сотрудничества, столь необходимого для новых независимых государств. Это вызывает еще более глубокое сожаление.

66. Мы знаем, что указанные ситуации превратились в психологическое препятствие на пути к достижению прогресса во многих жизненно важных областях мирного строительства, затрагивая интересы не только одной страны, но и всего человечества. Это вызывает самое глубокое чувство сожаления.

67. Не было недостатка в предложениях и формулировках по обеспечению мира. Настойчивые попытки Генерального секретаря найти приемлемые меры, чтобы воспрепятствовать развитию некоторых наиболее опасных конфликтов, и усилия других государственных деятелей вызывают чувство восхищения и удовлетворения, ибо они являются свидетельством той озабоченности, которую проявляют все страны мира и руководители этих стран в отношении этих вопросов. Однако, к сожалению, в ряде случаев не было проявлено никакой инициативы. И, на мой взгляд, проблема теперь заключается в том, с чего начать. Разум подсказывает, что при наличии непрекращающихся усилий всех миролюбивых стран мира, когда существует возможность предпринять мирные шаги и действия, не следует отказываться от серьезных поисков новых возможностей. Народы мира, которые питают отвращение ко всем войнам и которые рассматривают нашу Организацию как единственную надежду на обеспечение мира, надеются на такой подход с нашей стороны, и особенно со стороны тех держав, которые согласно Уставу несут особую ответственность за поддержание мира и безопасности.

68. Генеральный секретарь наряду с лидерами других стран мира великодушно заявил, что он готов следовать по этому пути. Позвольте мне призвать всех членов Ассамблеи и государственных деятелей всех стран следовать по такому же пути. Если сразу будет положено начало и если все стороны продемонстрируют твердое желание, за которым последуют конкретные действия, направленные на то, чтобы обеспечить мир, то я полагаю, что можно будет найти путь, который, возможно, приведет к началу решения.

69. Такое начало потребовало бы, несомненно, больших жертв политического характера, начиная с прекращения изложения жестких позиций и прекращения споров относительно того, на кого возлагать вину. Оно потребовало бы признания неоспоримого факта, заключающегося в том, что война является злом и что ни одна сторона, принимающая участие в этой войне, не может быть абсолютно правой.

70. Нельзя отрицать моральную ответственность всех собравшихся в этом зале не только как членов Организации Объединенных Наций, но и как отдельных государств. Осуществление этой моральной ответственности в какой бы то ни было форме и где бы то ни было может явиться эффективным фактором в деле достижения общей цели — обеспечения мира и безопасности.

71. Путь разума — это правильный путь, на который должна стать Генеральная Ассамблея и по которому она должна следовать, так чтобы по завершении этих дискуссий ее можно было бы назвать «Ассамблеей разума» и, следовательно, Ассамблеей более сильной Организации Объединенных Наций.

72. Веря в божественное провидение, в могущество человеческого разума, в созидательные силы истории и, прежде всего, в судьбы сотен миллионов людей, которые возлагают на вас свои надежды и чаяния которых вы выражаете, я хочу пожелать вам успеха на пути к разрешению поставленной перед нами исторической задачи, которую вы осуществляете с энтузиазмом и решимостью.

ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с процедурой, которой мы руководствовались ранее, предлагаю Генеральной Ассамблее рассмотреть пункт 20 предварительной повестки дня, озаглавленный «Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций». Этот особый порядок применялся ранее для того, чтобы предоставить государствам, которые недавно получили независимость и рекомендация о приеме которых в Организацию была внесена Советом Безопасности, возможность, если Генеральная Ассамблея удовлетворит их просьбу,

с самого начала принимать участие в работе текущей сессии. Если нет возражений, мы поступим таким же образом.

Предложение принимается.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет Безопасности единодушно рекомендовал (А/6353) Генеральной Ассамблее принять Гайану в члены Организации Объединенных Наций. На рассмотрении Ассамблеи находится также проект резолюции (А/Л.482), представленный двадцатью двумя делегациями. Позвольте считать, что Генеральная Ассамблея постановляет без голосования, путем аккламации, принять рекомендацию Совета Безопасности и утвердить проект резолюции, приняв тем самым Гайану в члены Организации Объединенных Наций.

Проект резолюции принимается путем аккламации.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Гайана считается принятой в члены Организации Объединенных Наций.

Делегацию Гайаны проводят к ее месту в зале заседаний Генеральной Ассамблеи.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я особенно счастлив от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать Гайану в качестве члена Организации Объединенных Наций и хотел бы передать правительству и народу Гайаны сердечные поздравления членом Ассамблеи в связи с этим знаменательным событием и пожелать ей успеха в будущем.

77. Слово предоставляется представителю Соединенного Королевства, выразившему желание сделать заявление.

78. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я счастлив, что мне первому выпала честь поздравить вас на этой сессии Ассамблеи по случаю вашего избрания Председателем.

79. Никто не считает легкой возложенную на вас задачу по руководству работой двадцать первой сессии Ассамблеи, сессии, на которой едва ли придется скучать. Если впереди предстоят штормы и нам придется столкнуться с сильными ветрами и бурями, тем более важно, чтобы капитан корабля был опытным и бесстрашным моряком, чтобы он был уверен в поддержке своего экипажа и чтобы он постоянно заботился о безопасности своего корабля.

80. Позвольте мне с уважением отметить, что, когда вы умело представляли свою страну и ее гордый и мужественный парод, вы тем самым проявили замечательное качество лучших представителей Организации Объединенных Наций — качество служения не только интересам одной страны, но также и высшим интересам всей Организации Объединенных Наций. Восхищаясь этим качеством, мы обещаем вам пашу всемер-

ную искреннюю поддержку сегодня, когда вы приступили к исполнению почетных обязанностей на этом высоком посту.

81. Я хочу также выразить самую искреннюю благодарность бывшему Председателю. Нам думается, что одна из многих функций Организации Объединенных Наций состоит в том, что в ней получают подготовку будущие министры иностранных дел. Целый ряд наших представителей уже получили такое назначение. Еще большее удовлетворение мы испытываем, когда министры иностранных дел приезжают сюда, чтобы поделиться с нами мудрыми соображениями и положительным опытом.

82. Мы особенно признательны г-ну Фапфани за то, что он столь умело руководил нашими дискуссиями с олимпийским спокойствием, искусством и рассудительностью, с подлинно итальянским юмором, изяществом и даже очарованием. Год назад, когда г-н Фапфани был избран Председателем, я заявил (1332-е заседание), что представляю страну, которая в значительной степени выиграла от того, что она когда-то была завоевана страной, которую представляет г-н Фапфани. Я заверяю его в том, что полторы тысячи лет последовавшей затем независимости не ослабили искреннего уважения англичан к римлянам.

83. Сегодня у нас также есть возможность поразмышлять над тем, какие дружеские отношения могут поддерживаться и развиваться между теми, кем правят, и теми, кто правит, когда прежний союз поставлен на новую основу равенства. Учитывая это, я от имени моей страны приветствую государство Гайану по случаю принятия его в члены Организации Объединенных Наций.

84. К счастью, это такое событие, которое в течение длительного времени оказывает благотворное влияние на пашу страну. В 1964 году я приветствовал трех новых членов Организации. В прошлом году я приветствовал еще три государства. На этой сессии Ассамблеи мы надеемся приветствовать еще три страны среди членов Организации Объединенных Наций. Они следуют по проторенному пути. В течение минувших двадцати лет двадцать семь стран, которые ранее находились под управлением Англии и население которых составляет почти четверть населения земного шара, добились независимости.

85. Учитывая это, пожалуй, наиболее революционное событие нынешнего века — я имею в виду образование новых государств и превращение империи в свободное Содружество наций, — мне хотелось бы не без гордости заявить, что моя страна сыграла конструктивную роль, равную которой не сыграла ни одна страна в истории человечества.

86. Гайана располагает богатыми возможностями — плодородными землями, богатыми лесами, гидроэнергией, а также, как мы надеемся,

полезными ископаемыми, — и ее населяет веселый, жизнелюбивый и мужественный народ. На ее долю выпала также возможность внести свой вклад в будущее. Ровесница Ямайки и Тринидада, она вместе с ними может сыграть свою роль в установлении гармоничных отношений между Востоком и Западом, Севером и Югом и, я хотел бы надеяться, между всеми теми народами, которые говорят на английском языке, и теми, которые говорят на испанском языке. Более того, она может сыграть знаменательную роль в выполнении, с моей точки зрения, самой важной задачи, стоящей в настоящее время перед нашим поколением, — задачи достижения расовой гармонии.

87. Неделю назад мне посчастливилось посетить Мексику. Там я увидел, как удачно современная гармония может прийти на смену древнему конфликту. Там я увидел, как люди самых различных рас были объединены в одну нацию и их связывают узы взаимного уважения и гордой независимости, смелых экономических и социальных реформ, а также полного равенства возможностей и освобождения от всякого рода дискриминации. Достижения Мексики в самом деле являются замечательными, величественными достижениями.

88. У Гайаны имеются такие же возможности. Мы искренне желаем ей успеха в осуществлении целей ее торжественного заявления, сделанного в Лондоне в ноябре прошлого года на Конференции по предоставлению независимости Британской Гвиане:

«... с обретением независимости все жители Гайаны... как единая нация будут стремиться к миру и процветанию, на что имеют право все свободные люди»⁴.

89. Ввиду вышеизложенного позвольте мне привести следующие слова из заявления, единодушно одобренного в начале этого месяца в Лондоне на Конференции стран Содружества наций, в составлении которого премьер-министр Гайаны принимал участие и которое было опубликовано 14 сентября:

«Премьер-министры заявляют, что любая политическая система, основанная на расовой дискриминации, является недопустимой. Она ущемляет свободу как тех, кто проводит ее, так и тех, кто страдает от нее. Они считают, что проведение дискриминации политического, социального, экономического характера или дискриминации в области образования в отношении большинства любым меньшинством в интересах привилегированной группы является возмутительным нарушением основных принципов прав человека».

Я убежден в том, что в отношении этих принципов мы придем к единодушному согласию здесь,

⁴ Cmnd. Paper No. 2849 (London, Her Majesty's Stationery Office), p. 10.

в Организации Объединенных Наций, так же как мы пришли к согласию в рамках Британского содружества.

90. Мы горячо приветствуем народ Гайаны, который стал на путь полной независимости, правительство Гайаны, которому предстоит решить очень много сложных проблем по использованию природных и людских ресурсов нового молодого государства, мы приветствуем нашего уважаемого и ученого коллегу премьер-министра Гайаны, который сегодня с гордостью поднимает флаг своей равноправной страны, и от всего сердца желаем им успеха.

91. Г-н РАМАНИ (Малайзия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне как представителю одного из государств Азии передать вам как представителю другого государства Азии поздравление моей делегации и свои собственные поздравления по случаю вашего избрания Председателем двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи.

92. По случайному и счастливому стечению обстоятельств мне как председательствующему в этом месяце на заседаниях группы стран Содружества наций выпала честь выступить с этой трибуны и поздравить государство Гайану с вступлением в наши ряды. Представитель Японии просил меня передать также поздравления от имени его страны, и я с большим удовольствием делаю это. Нам доставляет особое удовлетворение, что делегация Гайаны во главе с замечательным руководителем премьер-министром г-ном Л. Ф. С. Бернхэмом заняла сегодня свое место в зале заседаний Ассамблеи.

93. Политическое развитие Гайаны за последние годы было очень нелегким, на ее пути к независимости встречались многие умышленно расставленные опасные ловушки. Возможно, что в известном случае так и должно было быть, так что независимость, которая была провозглашена всего четыре месяца назад, доставила тем, кто боролся за нее, чувство удовлетворения, озаренного светом подлинного достижения, которого при других обстоятельствах могло бы и не быть. В этой насыщенной различными событиями обстановке нынешний премьер-министр Гайаны активно боролся и всячески стремился содействовать продвижению этой страны вперед: от представительного правительства к правомочному правительству и, наконец, к независимости в качестве суверенного демократического государства Гайана.

94. У нового государства есть писаная конституция, в которой предусматривается создание однопалатного законодательного органа — Национального собрания, все пятьдесят три члена которого избираются населением государства на основе всеобщего избирательного права для взрослого населения. В конституции Гайаны, как и в других современных конституциях, предусматривается предоставление и защита основных

свобод всех ее граждан без различия расы, религии, пола или цвета кожи. В ней предусматривается также комплектование персонала служб с помощью системы беспристрастных комиссий, поскольку в конечном счете не характер конституции, а качество управления определяет благосостояние народа. Все это и многое другое в этой конституции соответствует современным тенденциям демократического управления, и, что весьма важно для многорасовой страны, в конституции предусматривается проведение выборов в Национальное собрание на основе системы пропорционального представительства.

95. Вряд ли следует сейчас, когда государство стоит только на пороге выхода на международную арену, открывающую большие перспективы достижений, которые по плечу его талантливому народу, останавливаться на положениях его писаной конституции, которая подвергнется настоящей проверке, когда она вступит в действие и будет отражать как в принимаемых на ее основе решениях, так и в практических делах надежды и чаяния мужественного народа. Однако есть два особых и заслуживающих внимания аспекта этой конституции, на которых я хотел бы остановиться.

96. На практике парламентская демократия, несмотря на суверенность народа, которую должны отражать его законодательные органы, передает полноту власти в руки исполнительных органов. Сложности современной жизни делают такое послабление власти неизбежным. Поиски равновесия между растущей властью исполнительных органов из-за расширения бюрократического аппарата и основными свободами гражданина, гарантируемыми конституцией, являются довольно трудным делом, и найти решение нелегко.

97. Одним из средств достижения такого равновесия является создание независимого органа внутри государства, в задачу которого входило бы предотвращение злоупотребления исполнительной властью путем противопоставления ей не только оборонительного щита, каким является право человека на основные свободы, но и путем защиты и ограждения этих свобод с помощью органов судебной власти, созданных с этой целью в государстве.

98. Таким органом является система омбудсманов, которую совсем недавно ввели даже самые старые демократические государства в Содружестве наций. Так как мы являемся давними поборниками права, а в этой Ассамблее мы стремимся подчинить произвольные желания суверенных государств праву, с тем чтобы служить целям международного порядка, то позвольте мне высказать предположение, что, предусмотрев должность омбудсмана в своей писаной конституции, повое государство Гайана не только продемонстрировало свое глубокое желание воплотить эти благородные принципы конституции в повседневной жизни народа, но, и я позволю

себе сказать с уважением, что в премьер-министре этой страны, который сам является выдающимся юристом, по-видимому, сочетаются мудрость и прозорливость государственного деятеля, который устанавливает такие права с необыкновенным энтузиазмом юриста, заинтересованного в первую очередь в защите таких прав. «История свободы, — говорил Вудро Вильсон, — является историей ограничения правительственной власти, а не расширения ее». Будем надеяться, что конституция Гайаны станет живым подтверждением этой жизненной правды.

99. Есть, как я уже сказал, еще одна существенная особенность конституции, на которой я должен остановиться. В самой конституции, а не в каких-то расплывчатых соглашениях, являющихся естественным результатом самой конституции, четко признается роль лидера оппозиции, которому предоставлено право консультироваться с премьер-министром при выполнении им некоторых наиболее важных функций. Это является специфической особенностью большинства государств Содружества наций, которые придерживаются системы парламентской демократии, а для многих стран, не являющихся членами Содружества, она, по-видимому, остается интересной, но все же неприемлемой. Что касается этих стран, то позвольте мне привести слова покойного президента Кеннеди:

«Создающие право вносят необходимый вклад в величие нации. Но и оспаривающие его вносят такой же необходимый вклад..., ибо они определяют, пользуемся ли мы правом или оно использует нас»⁵.

100. Прошло ровно две недели с тех пор, как Гайану официально приветствовали по случаю ее вступления в ряды государств Содружества наций; один этот факт доставил мне большое удовольствие и честь приветствовать Гайану на этой Ассамблее. Позвольте мне вместе со словами поздравления выразить свое личное удовлетворение по поводу того, что нам была предложена возможность встретиться с замечательным премьер-министром этой страны в этот знаменательный для Гайаны день.

101. Г-н ЛИХТФЕЛЬД (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, делегации Нидерландов выпала большая честь в первый же день двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи поздравить вас в связи с избранием на пост Председателя. Мы все знаем, что вы заслуживаете этого почетного назначения, и мы с радостью подчиняемся мудрости вашего руководства, восхищаемся вашей терпеливостью и искусством вашей дипломатии. Имея это в виду, мы очень надеемся на то, что наша будущая деятельность принесет плодотворные результаты.

102. В Совете Безопасности делегация Нидерландов одной из первых поддержала предложение

⁵ Речь в Амхерстском колледже (штат Массачусетс) 26 октября 1963 года.

ние о приеме Гайаны в Организацию Объединенных Наций. Мы хотим также первыми поздравить нового члена этой Организации в связи с замечательным успехом и приветствовать Гайану на этом форуме народов планеты, малых и больших, древних и молодых.

103. Когда более четырех веков назад пять великих колониальных держав той эпохи вступили на так называемый тогда Дикий берег Гвианы, они разогнали карибов и араваков, населявших эту территорию, землю которой до сих пор хранит тайну этих коренных жителей, и поделили землю между собой. К счастью, этот процесс, в результате которого они создали несколько Гвиан — Португальскую, Французскую, Нидерландскую, Британскую и Испанскую — и даже такие подрайоны, как колонии Бербица, Демерара и Эссекибо, не оставил заметных следов, поскольку такое деление было проведено в рамках речных границ.

104. Из истории Нидерландов мы знаем простой, но исключительно важный факт: горы могут разделять, но реки существуют не для того, чтобы разделять, а для того, чтобы соединять народы, что водный путь является наиболее естественным средством для установления контакта и торговых связей между людьми. Исходя из этого, Суринам, центральная часть старой Гвианы, шлет свои самые сердечные поздравления своему соседу, новому независимому государству Гайане, через реку, которая не разделяет наши две страны, а, безусловно, явится символом их тесных контактов и дружбы. Через все Карибское море Нидерландские Антильские острова присоединяются к Суринаму в выражении этого поздравления, а через Атлантический океан Нидерланды присоединяют свой голос к хору добрых пожеланий.

105. Всем известно, что Гайане пришлось пройти трудный путь, прежде чем она добилась осуществления своих законных чаяний. Она добилась успеха потому, что была готова нести всю полноту ответственности, связанную с независимостью, а также потому, что она имела дело с одной из старейших колониальных держав, которая показала замечательный пример готовности провести деколонизацию своих бывших владений. Поэтому в связи с этим событием следует поздравить также Соединенное Королевство, хотя оно не всегда могло решить все проблемы, связанные с трудной задачей деколонизации.

106. Делегация Нидерландов, представляющая три части Королевства Нидерландов, искренне надеется, что теперь Гайана вступит в эру процветания, мира и быстрого развития не только ради своих собственных интересов, но и во имя интересов всех Гвиан и всех народов, представленных в этом зале.

107. Г-н АРЕНАЛЕС КАТАЛАН (Гватемала) (говорит по-испански): Г-н Председатель, высту-

пая с этой трибуны впервые на нынешней сессии, я поставил перед собой две приятные задачи: передать вам поздравления от имени нового правительства Гватемалы в связи с заслуженным избранием вас на этот высокий пост и приветствовать братскую страну Гайану, которая укрепит ряды нашей Организации при поддержке ее благородного, ныне свободного, народа. По мнению Гватемалы, ваше избрание на самый высокий пост нашей Ассамблеи является заслуженной данью вам как замечательному международному деятелю и вашей личной политической деятельности, которую характеризуют независимость и стремление преодолевать препятствия, что позволяет вам всегда быть выше разногласий, разделяющих людей.

108. Мы испытываем двойную радость, поскольку вы представляете дружественную страну, расположенную на историческом и географическом перекрестке огромного континента, древнего по своим традициям и современного по своим идейным воззрениям, континента, со странами которого — позвольте мне этот печальный тон — я поддерживал самые тесные отношения дружбы и сотрудничества в течение моей деятельности в Организации Объединенных Наций несколько лет назад.

109. В связи с приемом Гайаны в Организацию Объединенных Наций мне выпала честь от имени Гватемалы и от своего имени как председателя группы латиноамериканских стран, а также от имени членов этой группы передать ей самые искренние поздравления. Мы уверены, что ее участие в обсуждении вопросов, решениях и действиях Организации Объединенных Наций будет характеризоваться демократическим стремлением, которым всегда руководствуются народы, когда они после долгих лет угнетения обретают свободу. Наша радость становится еще более искренней, ибо, как и в Мексике, о чем несколько минут назад упоминал представитель Соединенного Королевства, на всем латиноамериканском континенте, включая Бразилию и Эквадор, Боливию и Гватемалу, Колумбию и Перу, в повседневной жизни наблюдается расовая гармония. Нам радуют также экономические и социальные реформы, которые в условиях взаимного сближения и всеобщего равенства накладывают зримый отпечаток на жизнь всего нашего района.

110. Прием Гайаны в Организацию имеет особое значение для группы латиноамериканских стран, поскольку это событие знаменует собой еще один шаг на пути ликвидации иностранного господства над континентом, который рожден быть свободным. Антиколониальная традиция Латинской Америки обязывает наши страны горячо приветствовать эту новую братскую страну, которая сегодня с такой радостью при поддержке всей Организации и под знаком ее обновленных принципов вступает в ряды нашей Организации.

111. Г-н МАРТИН (Канада) (говорит по-английски): Г-н Председатель, мои первые слова

приветствия обращены к вам как новому Председателю двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи. Ваше длительное и замечательное служение Организации Объединенных Наций справедливо увенчано избранием вас на этот высокий пост, и я знаю, что вы будете руководить нашей работой с таким достоинством и справедливостью, которые присущи народу Афганистана.

112. Я хочу также выразить благодарность от имени моей страны г-ну Фаифани за его замечательное руководство нашей работой.

113. Мне как представителю Канады выпала большая честь приветствовать Гайану по случаю приема ее в члены Организации, и я рад отметить, что премьер-министр Гайаны г-н Берихэм находится здесь, среди нас, в этот знаменательный день в истории его страны. Канада как самый старый член Содружества наций из стран Западного полушария с удовлетворением наблюдала за продвижением к независимости новых стран Содружества наций, расположенных в районе Карибского бассейна. Гайана, независимость которой была провозглашена 26 мая текущего года, является самой молодой из этих стран. В ходе истории Канада поддерживала особые отношения с Гайаной и другими странами и территориями Содружества наций в бассейне Карибского моря. В этом смысле торговые и экономические связи имели большое значение, однако наши особые отношения распространялись и на многие другие области и, по моему мнению, принесли пользу всем нам.

114. Ровно через месяц после провозглашения независимости Гайаны ее премьер-министр вместе со своими коллегами из стран Содружества, расположенных в районе Карибского бассейна, и премьер-министром Канады г-ном Пирсоном принял участие в проходившей в Оттаве конференции с целью изучения возможностей расширения традиционных отношений, связывающих наши страны, и проведения более тесных консультаций и практического сотрудничества. Мы, канадцы, гордились тем, что эта конференция, в которой приняли участие страны Содружества, расположенные в районе Карибского бассейна, явилась одной из первых международных встреч такого рода, в которой Гайана приняла участие как суверенное и независимое государство.

115. Мои коллеги из северных стран просили меня и от их имени приветствовать Гайану в связи с ее приемом в Организацию Объединенных Наций. Я знаю, что мы можем рассчитывать на то, что представители Гайаны внесут позитивный и эффективный вклад в работу нашей Организации. Моя страна надеется на тесное и дружеское сотрудничество с Гайаной в вопросе о подходе к решению важных международных проблем.

116. Г-н ШИРЕР (Ямайка) (*говорит по-английски*): Моя первая приятная обязанность заклю-

чается в том, чтобы от имени делегации Ямайки поздравить вас, г-н Председатель, по случаю вашего избрания на высокий и почетный пост Председателя двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи. Делегация Ямайки особенно рада, что именно вы заняли этот высокий пост, поскольку мы искренне восхищались вашими замечательными качествами и талантом, которые вы беззаветно отдавали служению нашей Организации. Мы знаем, что вы будете руководить работой этой Ассамблеи с присущими вам мудростью, тактом и огромной терпеливостью, проявляя, как всегда, глубокое уважение к надлежащему порядку в этом высоком органе.

117. Моя вторая приятная обязанность, ради которой моя делегация просила слова, заключается в том, чтобы передать краткое, но самое искреннее поздравление новому государству Гайане, которое только что было принято в члены Организации. Делегация Ямайки не могла не выступить в связи с этим, поскольку узы дружбы между Гайаной и Ямайкой являются особенно тесными и возникли очень давно. В течение долгого времени мы сотрудничали с Гайаной в различных областях и надеемся на длительное сотрудничество в будущем по многим вопросам, представляющим для нас общий интерес.

118. Мы пользуемся этим случаем, чтобы вновь передать чувство восхищения руководителям и народу Гайаны в связи с завершением ими длительной борьбы за свободу и независимость и в связи с их решимостью выполнять нелегкие обязанности и решать трудные проблемы, связанные с независимым существованием суверенного государства.

119. Делегация Ямайки убеждена в том, что Гайана внесет важный вклад в работу нашей Организации, поскольку она обогатит нашу деятельность значительным опытом, талантом и пониманием. Как и Ямайка, Гайана является многорасовым государством и поэтому обретает силу, которой наделены такие страны. Там, где существуют подлинное равенство всех групп общества и решимость обеспечить его, несмотря на временные трудности, всегда будет возможно с гордостью поддерживать великий девиз нового государства Гайаны: «Один народ, одна нация, одна судьба».

120. Делегация Ямайки протягивает руку дружбы премьер-министру Гайаны его превосходительству г-ну Л. Ф. С. Берихэму, возглавляющему делегацию своей страны на этой Ассамблее, а также другим членам делегации Гайаны. От имени правительства и народа Ямайки я хочу заверить их в том, что мы всегда будем сотрудничать с ними в наших общих усилиях в Организации Объединенных Наций.

121. Г-н Патрик СОЛОМОН (Три니다д и Тобаго) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне присоединиться к тем представителям, которые выступали до меня, и сердечно

поздравить вас по случаю почти единодушного избрания вас Председателем двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи. Позвольте заверить вас в том, что не столько географические и даже не столько политические соображения, сколько те прекрасные качества, которые позволяют представителям любого поколения признавать своих лидеров, определили выбор Председателя на этот год. Позвольте мне также выразить надежду, что вы с честью справитесь со своими высокими обязанностями, какими бы трудными они ни были.

122. Теперь я перехожу к вопросу о приеме Гайаны, нашего друга и соседа, в семью народов. Правительство и народ Тринидада и Тобаго испытывают особенно глубокое чувство удовлетворения по случаю официального приема независимого государства Гайаны в члены Организации Объединенных Наций. Народ Тринидада и Тобаго, которого отделяет от Гайаны расстояние всего в несколько сот миль, памятуя о тесном сотрудничестве в культурной и социальной областях, руководствуясь чувством подлинного братства, следил за тем, как народ Гайаны успешно, хотя и не всегда гладко, продвигался по пути к достижению своих предначертаний.

123. Независимость Гайаны была достигнута дорогой ценой, и на ее долю выпали более тяжкие испытания, чем на долю любой другой бывшей колонии в районе Карибского моря. Мы, жители Тринидада и Тобаго, с надеждой следили (а когда считали целесообразным, предлагали помощь и поддержку) за тем, как Гайана пыталась вновь и вновь стабилизировать общественный порядок в стране и освободиться от всего того, что было ей не нужно, но что стоило ей слишком дорого и с 1953 года срывало осуществление ее законных чаяний.

124. Приобретенный Гайаной за последние пятнадцать лет опыт не пропал даром. Она завоевала независимость, которая не была преподнесена ей на тарелочке, и тем самым она дала миру ряд очень полезных уроков относительно того, до какой степени, как и с какой легкостью малые страны со слабой экономикой и минимальным военным потенциалом могут стать жертвой глобальных сил, в деятельности которых они не участвуют и которые никоим образом не могут служить интересам их народов.

125. Те из нас, кто с симпатией следил за развитием Гайаны, полагают, что ее опыт принес пользу и нам. Мы полагаем, что народ Гайаны и наш народ связаны культурной общностью. У нас общее культурное наследие, складывавшееся на протяжении многих лет, правда, незаметно, однако прочно и незабываемо. Наши народы вместе торговали, вместе работали, смешивались и образовали общие институты. Мы также действовали вместе. Сегодня, в день достижения Гайаной наибольшего успеха, мы считаем себя вправе выразить нашу радость. Мы от всего

сердца приветствуем Гайану в сообществе наций и уверены в том, что ее вклад в работу этой Ассамблеи будет способствовать поддержанию мира во всем мире и возвышению достоинства человеческой личности.

126. Г-н ЭБАН (Израиль) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, делегация Израиля желает вам успеха в выполнении ваших высоких обязанностей. В сложившейся международной обстановке ваша готовность взять на себя эти обязанности является свидетельством и в то же время проверкой вашего чувства долга и вашего мужества. Вы вступаете в ряды достойных государственных деятелей, которые помогли установить председательскую традицию в жизни международного сообщества. Эта традиция недавно была подтверждена и возвышена уважаемым министром иностранных дел Италии, руководство которого работой нашей Ассамблеи заслуживает признательности со стороны Организации Объединенных Наций.

127. В настоящее время мы почти вплотную подошли к тому, когда впервые в истории все народы Западного полушария будут жить под флагом суверенных государств. Прием Гайаны в члены Организации Объединенных Наций является огромным событием для всего континента. Однако мы также приветствуем этот прием в качестве такового. Он означает укрепление группы малых государств, которые подчиняют свои традиции, опыт и различные по характеру культуры задаче создания нового международного общества.

128. Гайана может быть уверена в том, что ее друзья на многих континентах готовы сотрудничать с ней по международным вопросам и по вопросам ее национального развития. Человечество достигает высшей степени творчества в процессе строительства новых обществ, а Гайана по существу является примером гармонии рас, объединившихся на условиях взаимной терпимости и сотрудничества.

129. Выражая от имени Израиля самые сердечные и дружеские поздравления г-ну Берихэму, а также правительству и делегации Гайаны, я хотел бы высказать уверенность, что народ Гайаны никогда не забудет радость сегодняшнего дня.

130. Г-н ПАРТХАСАРАТХИ (Индия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде чем сказать несколько слов в связи с радостным событием — приемом Гайаны в члены Организации Объединенных Наций, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени делегации Индии выразить глубокое удовлетворение по случаю единодушного избрания вас на высокую должность Председателя двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи. Делегация Индии испытывает чувство особого удовлетворения в связи с вашим избранием. Мы рады и горды, что Председатель этой сессии Генеральной

Ассамблеи, которая может оказаться одной из наиболее важных сессий в истории Организации Объединенных Наций, является гражданином нашего близкого соседа, с которым моя страна поддерживает самые дружеские и братские отношения. Афганистан и Индия связаны старыми узами общей культуры и добрососедских отношений в области торговли и в других областях, что отвечает интересам обеих стран. Эти древние связи наших двух народов были еще больше укреплены в наше время в результате наших общих целей в развитии стран и почти идентичных взглядов на мировые проблемы. Недавний обмен визитами на высшем уровне между нашими двумя странами еще больше укрепит дух сотрудничества и дружбы, который господствует во взаимоотношениях между Афганистаном и Индией. Более того, нам доставляет удовлетворение тот факт, что великий народ Афганистана представлен на высоком посту Председателя Генеральной Ассамблеи вами, человеком, хорошо известным и уважаемым в международных кругах за выдающиеся качества, мудрость и знания.

131. Выступая в качестве постоянного представителя Афганистана при Организации Объединенных Наций в течение последних нескольких лет, вы внесли огромный вклад в работу Организации во всех областях. Мы искренне восхищаемся вашим тактом, вашей терпеливостью и вашей настойчивостью в рассмотрении самых трудных и запутанных вопросов. Позвольте мне добавить к этому, что для меня лично было высокой честью работать с вами со дня моего приезда в Нью-Йорк и что я много получил в результате этого сотрудничества. Делегация Индии не сомневается в том, что под вашим мудрым и просвещенным руководством Генеральная Ассамблея сможет бесперебойно проводить свою работу и успешно закончит ее. Позвольте заверить вас в том, что делегация Индии будет оказывать вам всемерную поддержку в выполнении этой трудной задачи.

132. Позвольте также воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени моей делегации выразить благодарность бывшему Председателю его превосходительству г-ну Фанфани, который так умело и с таким успехом руководил нашей работой в прошлом году.

133. Провозглашение независимости Гайаны вызывает чувство особого удовлетворения у всех членов Организации Объединенных Наций, поскольку вопрос о Гайане неоднократно обсуждался в Организации. Мы, индийцы, поддерживаем тесные связи с руководителями и народом Гайаны в течение длительного времени. Мы не только с глубоким интересом и восхищением следили за борьбой Гайаны за свободу, но и активно выступали в соответствующих органах Организации Объединенных Наций за предоставление ей независимости. Мы считали за большую честь присоединиться к попытке содействовать

освобождению страны, к лидерам и народу которой мы питаем самое глубокое уважение и признательность. Поэтому мы с большой радостью приветствовали рождение независимости государства Гайаны 26 мая 1966 года.

134. Гайана, обладающая обширными и богатыми возможностями для экономического и социального роста, стоит на пороге замечательного процесса развития, который в различной степени затрагивает сейчас все народы мира. Лозунг: «Один народ, одна нация, одна судьба», начертанный на национальном гербе Гайаны, является многообещающим. С первого взгляда проблемы, стоящие перед Гайаной, могут показаться огромными вследствие многолетней колониальной эксплуатации и многорасового характера ее населения, однако ее земля, богатая природными ресурсами, ее народ, преисполненный мужества и решимости добиться прогресса, энергия ее руководителей гарантируют замечательное будущее.

135. Мы уверены, что в решении этой наиболее сложной проблемы развития, стоящей перед народом Гайаны, международное сообщество окажет искреннее сотрудничество и помощь, с тем чтобы этот народ мог пользоваться дарами своей плодородной земли в обстановке мира и согласия.

136. Вступление Гайаны в число членов этой международной организации является ее обязанностью, и оно приблизит осуществление мечты об универсальности Организации Объединенных Наций. Мы абсолютно не сомневаемся в том, что, несмотря на проблемы и затруднения, которые неизбежно требуют огромного внимания со стороны любого молодого государства, вклад Гайаны в международную деятельность, и особенно в осуществление идеалов Организации Объединенных Наций, будет важным и значительным. Моя делегация с радостью приветствует прием Гайаны в Организацию Объединенных Наций, прием, который был единодушно одобрен этой Ассамблеей. В связи с этим радостным событием мы шлем самые теплые поздравления и добрые пожелания премьер-министру Гайаны.

137. Г-н ГОЛДБЕРГ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я полностью присоединяюсь к заслуженной похвале в адрес г-на Фанфани, срок полномочий которого в качестве Председателя Генеральной Ассамблеи истек, а также к приветствию в ваш адрес по случаю вашего избрания Председателем двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи.

138. Тесные узы дружбы связывают меня как с г-ном Фанфани, так и с вами, г-н Председатель: с г-ном Фанфани — давно, а с вами — недавно. Г-н Фанфани и я учились дипломатии в одной и той же школе трудных испытаний: мы оба занимали пост министра труда в правительствах наших стран. Вы, г-н Председатель, были

одним из первых представителей, с которыми я начал сотрудничать, когда прибыл в Организацию немного более года назад, и уже в то время вы, оказав помощь в достижении общего согласия, которое привело к составлению доклада Специального комитета по операциям по поддержанию мира, представленного на рассмотрение Генеральной Ассамблеи⁶, проявили такие качества, как находчивость, трудолюбие и терпимость, которые, я уверен, будут характеризовать вашу деятельность на посту Председателя Генеральной Ассамблеи.

139. Я убежден, г-н Председатель, что вы, должно быть, испытываете сейчас те же чувства, какие испытывал я, когда был назначен даже на менее высокий пост, чем ваш; я очень хотел бы, чтобы мои мать и отец могли присутствовать при этом и могли услышать все то хорошее, что говорилось обо мне, так как мой отец с удовлетворением воспринял бы такие высказывания, а моя мать поверила бы им.

140. А сейчас, учитывая позднее время, я хотел бы сказать несколько слов в адрес Гайаны, нового члена нашей Организации, и я убежден, что краткость моих замечаний ни в коем случае не является мерилем сердечности поздравлений, которые я передаю Гайане, ее народу и ее делегации от имени Соединенных Штатов.

141. Гайана является двадцать пятым независимым государством в нашем полушарии, чем мы все гордимся, и в связи с этим я поздравляю Гайану. 26 мая на церемонии провозглашения независимости Гайаны наша делегация приветствовала ее как суверенное государство и как нашего хорошего соседа в этом полушарии. Теперь я приветствую ее как доброго соседа в международном сообществе, о верности которому было торжественно заявлено в тот знаменательный день.

142. Я убежден в том, что Соединенное Королевство тоже необходимо поздравить. Несмотря на многие трудности и многие препятствия, эта независимость — эта подлинная независимость — была осуществлена согласно плану, при полном порядке и в соответствии с условиями соглашения, что представляет собой единственный путь, по которому можно и должно следовать для достижения независимости в обстановке мира.

143. Я хотел бы также сказать несколько слов старому другу премьер-министру Гайаны. Он тоже прошел ту же школу, какую прошли г-н Фанфани и я, — он принимал участие в рабочем движении в своей стране. Он является опытным государственным деятелем и будет великим руководителем своей страны. Он уже проявил эти качества. Я поздравляю его, я поздравляю народ его страны и желаю ему конструктивного сотруд-

ничества в деятельности нашей великой Организации.

144. Г-н ПИРЗАДА (Пакистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте прежде всего от имени правительства и народа Пакистана и от имени моей делегации передать вам самые горячие поздравления по случаю вашего избрания на самый высокий пост в этой Ассамблее. Те, кто знает вас, — а таких людей очень много — по работе в этой Организации, не имеют ни малейшего сомнения в том, что, осуществляя руководство работой трудной сессии, которая еще впереди, вы продолжите замечательную традицию, установленную вашими предшественниками.

145. Пакистан и Афганистан, кроме того, что они являются близкими соседями, связаны узами общей культуры и истории, и поэтому мы особенно рады тому, что вы, г-н Председатель, занимаете самую высокую выборную должность в этом органе. Присущие вам качества — терпеливость и настойчивость — вместе с богатым опытом, которым вы обладаете, крайне необходимы, для того, чтобы руководить работой Генеральной Ассамблеи. Мы убеждены в том, что под вашим умелым руководством и с помощью ваших мудрых советов задача Генеральной Ассамблеи при рассмотрении жизненно важных вопросов, стоящих перед нами, будет в значительной степени облегчена. Позвольте мне еще раз от имени делегации Пакистана передать вам самые искренние поздравления по случаю вашего избрания на этот высокий пост.

146. Теперь я с удовольствием хотел бы поздравить Гайану, нашего нового партнера по Содружеству наций, по случаю ее приема в члены Организации Объединенных Наций. Пакистан всегда верил в концепцию универсальности, и поэтому, по мнению нашей делегации, с ростом числа членов Организации все более реальным становится осуществление этой концепции. Я надеюсь на тесное сотрудничество с делегацией Гайаны в работе Организации.

147. Позвольте добавить, что делегации Ирана и Турции просили меня приветствовать Гайану и от их имени, и я делаю это с большим удовольствием.

148. Я также пользуюсь этой возможностью, чтобы тепло приветствовать решение правительства Индонезии полностью возобновить свое сотрудничество в Организации Объединенных Наций и принимать участие в ее деятельности начиная с нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Этот шаг в значительной степени повысит престиж и эффективность нашей Организации, и мы не сомневаемся в том, что он приведет к укреплению этого всемирного органа. Индонезия — одна из самых больших стран Азии и мира. Поэтому совершенно необходимо, чтобы Индонезия играла подобающую роль в содружестве стран.

⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Приложения, приложение № 21, документ A/5916 и Add. 1.

149. Г-н ДЪЯКОНЕСКУ (Румыния) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я рад присоединиться к искренним и теплым поздравлениям, высказанным вам по случаю вашего единогласного избрания на высокий пост Председателя Генеральной Ассамблеи.

150. Разрешите мне обратиться к делегации Гайаны с самыми искренними поздравлениями от имени делегаций Белорусской Советской Социалистической Республики, Болгарии, Венгрии, Монголии, Польши, Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики и Чехословакии.

151. Достижение Гайаной независимости представляет собой победоносное завершение героической борьбы народа этого нового государства за свое национальное самоутверждение. Это первый шаг государства на пути к свободному экономическому и социальному развитию в соответствии с его собственными чаяниями и устремлениями.

152. Достижение народом Гайаны независимости является в то же время новым шагом в процессе полной ликвидации колониальной системы.

153. Мы рассматриваем прием Гайаны в Организацию Объединенных Наций как выражение универсального характера нашей Организации, как необходимое условие ее эффективности.

154. От имени делегаций, которые я только что назвал, а также от своего собственного имени я имею особое удовольствие обратиться к делегации Гайаны с самыми искренними пожеланиями прогресса и процветания ее народу в интересах мира и международного сотрудничества.

155. Г-н ИФРУ (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить вас по случаю вашего избрания на пост Председателя двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи. Избрание вас на этот высокий пост является данью уважения вашей стране, Афганистану, которая играет очень важную и конструктивную роль в деятельности этой Организации со дня ее основания. Как представитель этой страны, которая проводит политику неприсоединения в строгом смысле этого слова, вы, я убежден в этом, как Председатель этой сессии будете осуществлять руководство ее работой в духе беспристрастности и конструктивности. Я убежден в том, что под вашим руководством эта сессия добьется таких же плодотворных результатов, как и предыдущие сессии. Если нас постигнет неудача, то я убежден в том, что это произойдет по совершенно не зависящим от вас причинам.

156. Я хотел бы также от имени группы африканских стран, членов Организации африканского единства, на заседаниях которой в этом месяце мне выпала честь быть председателем, приветствовать прием Гайаны в члены Организации

Объединенных Наций. Прием Гайаны имеет особое значение для нас. Ее народ связан с нами тесными этническими и культурными узами. В более широком смысле слова Гайана как страна и гайанцы как народ представляют собой живое воплощение афро-азиатской солидарности. Поскольку эту страну населяют различные национальности, а также учитывая ее географическое положение и то обстоятельство, что она была колониальной страной и является сейчас слаборазвитой в экономическом и социальном отношении, ей суждено сыграть конструктивную роль в деятельности Организации Объединенных Наций. Путь, которым Гайана добилась независимости, служит красноречивым доказательством того, какую конструктивную и дипломатическую роль смогла сыграть Организация Объединенных Наций при условии, конечно, наличия доброй воли всех сторон.

157. Мы хотели бы также воздать должное Соединенному Королевству за его роль и понимание. Однако мы не можем не указать на связь между проблемой Гайаны и Родезии. Мы надеемся, что в вопросе о Родезии Соединенное Королевство может руководствоваться теми же мудрыми принципами, которыми оно руководствовалось в отношении Гайаны.

158. В заключение разрешите от имени всех африканских стран поздравить Гайану и ее уважаемого премьер-министра г-на Бернхэма, который присутствует в этом зале.

159. Г-н ТОМЕ (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мне выпала честь передать вам от имени арабских государств и Королевства Непал самые искренние поздравления и выразить братские чувства в связи с единодушным избранием вас на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Г-н Председатель, вы принимаетесь за руководство работой этой всемирной Организации, вступившей в третье десятилетие своего существования, в один из самых трудных для нее моментов, когда ее настоящее и будущее находятся под угрозой. Но ваше умение, присущее вам глубокое чувство беспристрастности и справедливости, ваше верное служение чаяниям человечества здесь, в Организации Объединенных Наций, и вне ее — все это нашло свое отражение в замечательных делах вашей многолетней работы и в вашем вкладе в деятельность Организации Объединенных Наций, а также в делах вашей великой страны, с которой арабские государства связаны самыми тесными узами истории, географии, общих целей и глубокой веры в торжество идеалов человечества, которые находят столь яркое воплощение в культуре вашей страны, вписавшей много ярких страниц в историю человечества.

160. Мы также выражаем глубокую признательность покидающему свой пост уважаемому Председателю, который своими неустанными усилиями, мудростью и тактом сплотил Организацию

Объединенных Наций, укрепил ее шансы на достижение успеха и руководил ее деятельностью на одной из самых памятных сессий.

161. Выражая наши искренние поздравления Гайане по случаю ее принятия в члены Организации, мы все шлем также наши поздравления по случаю ее освобождения, достижения независимости и ее решимости определять свою собственную судьбу. В самом деле, освобождение, самоопределение и независимость стран являются для нас основными принципами, которые мы активно поддерживаем и к которым мы постоянно стремимся. Эти соображения увеличивают нашу радость теперь, когда мы приветствуем Гайану в наших рядах, страну, которая внесет свой вклад в деятельность этой всемирной Организации.

162. Наконец, мы шлем самые сердечные поздравления премьер-министру и народу Гайаны в этот знаменательный день.

163. Г-н ВИНЧИ (Италия) (*говорит по-английски*): Поскольку делегация Италии впервые выступает на двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи, я хотел бы прежде всего от имени нашей делегации поздравить вас, г-н Председатель, по случаю вашего избрания на этот высокий пост.

164. Со дня моего прибытия на работу в Организацию Объединенных Наций мне выпало счастье узнать и оценить ваше большое мастерство, компетентность, прекрасное знание международных вопросов, а также задач, аппарата и целей Организации Объединенных Наций. Глубокое уважение, которым вы пользуетесь у всех делегаций и всех правительств, справедливо нашло свое выражение в только что состоявшихся выборах, являющихся вместе с тем наилучшим свидетельством признания ваших высоких заслуг перед Организацией Объединенных Наций и перед вашей страной.

165. Позвольте к поздравлениям итальянской делегации добавить наши наилучшие пожелания успешного завершения вашей высокой и, безусловно, трудной задачи, по существу одной из наиболее трудных задач в международных делах. Мы убеждены в том, что под вашим умелым руководством мы неуклонно будем идти к тем целям, которые были указаны вами.

166. Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить вас, г-н Председатель, и всех представителей, которые с такой теплотой выразили свою признательность Председателю двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, министру иностранных дел Италии г-ну Аминторе Фаифани. Как итальянцы, мы все были тронуты словами, которыми представители выразили высокую оценку деятельности одного из наших соотечественников и глубокое уважение к нему.

167. Теперь позвольте от имени делегации Италии и всех делегаций группы западноевропейских стран передать самые искренние поздравления Гайане в связи со знаменательным событием — вступлением Гайаны в нашу всемирную Организацию.

168. Мой хороший друг, представитель Соединенного Королевства лорд Карадон, очень тепло говорил о тесных связях, которые установились в течение веков между Англией и Италией. Я хотел бы отметить, что многие из моих соотечественников побывали за границей с тех пор, как это сделал Юлий Цезарь. Среди них, намного позже, Христофор Колумб. Я говорю это только потому, что хочу подчеркнуть, как искренне счастлива делегация Италии в связи с тем, что еще одна американская страна заняла свое место в наших рядах, вышла на мировую арену.

169. Здесь уже говорилось о многих достоинствах, которыми обладает народ Гайаны, и о природных ресурсах, благодаря чему Гайану называют мужественной страной с блестящим будущим. От имени делегации Италии и делегаций группы западноевропейских стран я с удовольствием передаю наши самые теплые поздравления делегации Гайаны в этот радостный день. Гайана может рассчитывать на искреннюю дружбу со стороны всех стран Западной Европы. Мы убеждены в том, что уже с сегодняшнего дня мы сможем сотрудничать с ней во многих областях деятельности Организации Объединенных Наций, и радуемся тому, что открываются перспективы совместной плодотворной и успешной работы.

170. Г-н РОССИДЕС (Кипр) (*говорит по-английски*): Прежде всего я искренне поздравляю вас, г-н Председатель, от имени моего правительства и от себя лично в связи с единодушным избранием вас на высокий и ответственный пост Председателя Генеральной Ассамблеи. На протяжении пятнадцати лет сотрудничества в Организации Объединенных Наций — начиная с пятой сессии Генеральной Ассамблеи, которая состоялась в Париже в 1951 году — мне неоднократно представлялась возможность высоко оценить положительный дух международного понимания, примирения и выдержки, которым были проникнуты ваши заявления по мировым проблемам. По моему мнению и мнению моего правительства, то, что вы будете стоять у штурвала Генеральной Ассамблеи и Организации Объединенных Наций во время нынешнего кризиса, кризиса в самой Организации Объединенных Наций и кризиса в мире, является знаменательным фактором.

171. Вы выразили надежду на то, что эта сессия, возможно, будет сессией разума. В самом деле, человечество в настоящее время переживает переходный период — от концепции силы и войны, которая господствовала в мире в течение многих веков, к концепции разума и мира, которая должна прийти ей на смену, чтобы человечество могло выжить. Разум — это справедливость,

право, равенство, свобода. Насилие — это отрицание разума в соответствии с концепцией «право на стороне силы», поэтому оно является и отрицанием справедливости. Современный мир развивается так, что дальнейшее существование человечества будет невозможным, если не возторжествует дух разума. Г-н Председатель, я присоединяюсь к выраженной вами надежде на то, что если эта сессия не будет сессией разума, то по крайней мере будут созданы некоторые предпосылки к тому, что в этот переходный период может быть сделан шаг к разуму, и тогда — а это очень важно — Генеральный секретарь У Тан, быть может, сочтет возможным удовлетворить всеобщую просьбу остаться еще на один срок на своем посту. Я надеюсь, что так оно и будет.

172. Я хочу поздравить правительство и народ Гайаны по случаю провозглашения независимости и в связи с приемом Гайаны в члены Организации Объединенных Наций, что само по себе является подтверждением ее полной независимости и суверенитета. Я приветствую премьер-министра и членов делегации Гайаны, принимающих участие в работе Организации Объединенных Наций, и надеюсь на тесное сотрудничество с ними в Организации Объединенных Наций в интересах мира и международного понимания.

173. Гайана — маленькая страна, Кипр — тоже маленькая страна. В Организации Объединенных Наций мы являемся очень маленькой географической единицей с малочисленным населением, однако мы надеемся внести, и пытались внести, наш конструктивный вклад в интересах мира. Возможно, в силу того, что мы являемся малой страной, мы сможем внести больший духовный вклад в деятельность всемирной Организации и надеемся, что Гайана присоединится к нам в этом благородном усилии оказать конструктивную помощь для обеспечения международного мира и достижения всеобщего согласия.

174. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я имею честь предоставить слово для выступления его превосходительству г-ну Л. Ф. С. Бернхэму, премьер-министру Гайаны.

175. Г-н БЕРНХЭМ (Гайана) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить вас по случаю вашего избрания на этот высокий пост и пожелать вам, чтобы, выполняя свои ответственные обязанности с присущими вам умением и опытом, вы успешно руководили работой этой Ассамблеи в течение трудного года, который нам предстоит.

176. Позвольте мне от имени нашей молодой страны выразить также глубокую благодарность вам, членам Содружества наций, и нашим латиноамериканским соседям, которые внесли предложение о приеме нашей страны в эту Организацию, а также всем тем, кто выразил теплые чувства и пожелания.

177. Моя страна — маленькая страна и по площади примерно равна площади Англии, а ее население насчитывает приблизительно 650 тысяч человек. В стране проживают коренные жители американского происхождения, потомки африканских рабов и осевшие у нас индейцы, которые все вместе образуют основную часть населения, а также потомки китайцев, португальцев и других народов. Все, за исключением первых, прибыли в наш район мира в результате экономического и политического процесса — развития империализма.

178. Поэтому нас объединяют опыт и чаяния новых государств и мы преисполнены решимости перестроить всю нашу жизнь и институты — в экономической, социальной и политической областях, — с тем чтобы выжить и обеспечить лучшие условия жизни.

179. В идеальном мире новое государство может надеяться достичь этого самостоятельно. Однако наш мир не идеален, и в наш век, как и ранее, всегда существует какой-либо фактор, который омрачает существование маленьких, слабых государств. В прошлом веке это был империализм, который даже сейчас еще не полностью уничтожен, особенно в Африке. В наше время — это эгоистические интересы (хотя иногда и скрашиваемые) великих держав и их упорное желание контролировать малые и вновь образованные государства и покровительствовать им. Вот одна из причин, в силу которой мы во взаимоотношениях с братскими государствами, расположенными в бассейне Карибского моря, поддерживаем любое усилие, направленное на укрепление единства стран Карибского бассейна, на развитие и поддержание регионального сотрудничества и объединение во всех областях, а также на создание сильного, жизнеспособного сообщества стран Карибского моря.

180. Вместе с тем, поскольку наша страна расположена на латиноамериканском континенте, мы питаем самые искренние чувства дружбы по отношению к нашим соседям, латиноамериканским государствам, с которыми мы надеемся плодотворно сотрудничать в течение многих лет.

181. Г-н Председатель, я надеюсь, что вы не сочтете меня самонадеянным, если я от имени молодого и одного из самых малых государств скажу, что искреннее стремление моего правительства и народа к миру между народами стоит превыше всего. Гайана испытала тяготы общинных междоусобиц, которые — я счастлив заявить это — теперь уже отошли в прошлое. Поскольку мы пережили то, что в более широком плане представляется одной из крупнейших мировых проблем, мы считаем себя вправе призвать все народы, большие и малые, прекратить войны и производство средств войны.

182. Я, например, надеюсь и верю, что эту надежду разделяет и Ассамблея, что во Вьетнаме будут найдены почетные и приемлемые пути,

с тем чтобы переговоры за круглым столом пришли на смену битвам на полях сражений. Говоря это, я, конечно, понимаю, что в сражениях не рассуждают.

183. Наша страна не может и не хочет покорять другие страны и властвовать над ними. Мы хотим жить и помогать строить прекрасный новый мир. Наш основной вклад выражается и будет выражаться в увещании и, мы надеемся, в беспристрастном мнении.

184. Гайана вместе со своими друзьями разделяет активную и неуклонную приверженность демократии, политической и социальной, а также демократическому процессу и идеалам, и она не связана с тем, что ни с одним из блоков великих держав. Мы хотим сохранить нашу недавно обретенную независимость, осваивать наши природные богатства нашими собственными силами и при помощи друзей. Мы знаем, что мы должны жить в мире суровой действительности, а не в мире несбыточной мечты, но мы убеждены в том, что мы, если нас выслушают, можем внести свой вклад в укрепление стабильности в нашем полушарии и мира во всем мире.

185. Однако какая может быть надежда на мир, когда четыре миллиона африканцев Южной Родезии находятся под гнетом белого меньшинства, составляющего четверть миллиона человек? Когда Ангола и Мозамбик тяжело страдают? Когда в Южной Африке продолжают проводить бесчеловечную политику апартеида, а те, кто произносит благочестивые речи, назначают на важные экономические посты бывших поклонников (если не сподвижников) Адольфа Гитлера? Когда народ Юго-Западной Африки лишают права на самоопределение? Что вышло из этих шумных заявлений — я иногда думаю, что ничего, — по поводу достоинства человека, покровительства Бога и человеческого братства? Я задаю эти вопросы. Мы не успокоимся до тех пор, пока на них не ответят и не ответят удовлетворительно. Мы разделяем убеждение Линкольна, великого освободителя, в том, что мир не может жить в условиях полусвободы и полурабства.

186. Мы считаем, и в этом мы не претендуем на оригинальность, что существует еще одна угроза международной стабильности, а, следовательно, и миру. Я имею в виду отсутствие равновесия между богатыми и бедными странами. Считается, что в целом разрыв между слаборазвитыми и развитыми странами увеличивается с каждым годом, даже несмотря на то, что многие из слаборазвитых стран производят ценные основные и стратегические материалы, которые обогащают развитые страны.

187. В этом Десятилетии развития Организации Объединенных Наций имело место скорее сокращение, а не увеличение в подлинном смысле этого слова экономической помощи и других средств развивающимся странам, предоставля-

емых развитыми странами. Это — опасная ситуация, и необходимо срочно рассмотреть этот вопрос в Организации. Это — не вопрос благотворительности, а вопрос стабильности и всеобщего процветания.

188. Правительство Гайаны полностью поддерживает Устав Организации Объединенных Наций, верит в эту Организацию и надеется быть активным, а не пассивным ее членом. Мы также приложим все силы к тому, чтобы в Организации Объединенных Наций были действительно представлены все народы мира, независимо от идеологических и иных различий.

189. Г-н Председатель, позвольте мне еще раз поблагодарить вас и ваших коллег за прием Гайаны в Организацию и за высказанные в связи с этим поздравления. Позвольте надеяться, что по мере нашего продвижения по трудному пути и извилистым тропинкам мы сможем опираться на дружескую помощь наших старших коллег и на советы наших более опытных друзей, а мы в свою очередь будем стремиться использовать наш опыт, с тем чтобы содействовать успешной работе этой Ассамблеи.

190. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Венесуэлы, выразившему желание выступить по мотивам голосования.

191. Г-н СУЛОАГА (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, в дальнейшем, в ходе общих прений, министр иностранных дел Венесуэлы выскажет вам на более высоком официальном уровне поздравления правительства Венесуэлы в связи с избранием вас на самый высокий пост этой Ассамблеи. Однако я, выступая с этой трибуны, не могу не передать вам лично, г-н Председатель, мои самые искренние поздравления. Почти десятилетняя дружба дает мне право с уверенностью заявить, что ваш огромный талант государственного деятеля международного масштаба и в высшей степени независимый характер позволяют вам, вне всякого сомнения, стать великим Председателем.

192. Я хотел бы также выразить сердечную признательность г-ну Фанфани, замечательному Председателю, покидающему свой пост.

193. Венесуэла в соответствии с ранее высказанным ею мнением проголосовала за прием нового государства — Гайаны в члены этой Организации. Тем не менее Венесуэла хотела бы официально заявить, что поданный ею голос за прием Гайаны в Организацию ни в коем случае не означает, что она отказывается от своих законных прав на территорию, расположенную на левом берегу реки Эссекибо, и ни в коей мере не признает так называемое Парижское арбитражное заключение 1899 года относительно границы между Венесуэлой и Британской Гвианой. Аналогичная оговорка по этому вопросу была высказана Венесуэлой 21 июня 1954 г. в Совете Безопасности,

а также тогда, когда мы заявили о признании нового государства.

194. Мы вновь повторяем, что Венесуэла хочет только подтвердить свои права и что мы ни в коем случае не выражаем желания поставить на обсуждение этой высокой Ассамблеи существо данного вопроса, поскольку этот спор может быть решен, а он и решается в этом направлении, только таким путем, который предусмотрен Женевским соглашением от 17 февраля 1966 года. Мы рады сообщить вам, что Смешанная комиссия, учрежденная согласно Женевскому соглашению, только что закончила в Джорджтауне свое второе заседание.

195. Народ и правительство Венесуэлы с радостью узнали о том, что Гайана обрела независи-

мость, и они надеются, что тесные узы дружбы и сотрудничества, которые возникли с первого дня провозглашения независимости Гайаны, с течением времени будут крепнуть.

196. Мы хотели бы также пожелать успеха членам правительства Гайаны, которые присутствуют здесь, и нашим замечательным коллегам, которые прибыли сюда в качестве представителей нового государства в Организации Объединенных Наций.

197. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем закончить заседание, я хотел бы объявить, что флаг Гайаны будет поднят во время церемонии, которая состоится завтра в 15 час. 15 мин. у входа в здание.

Заседание закрывается в 18 час. 10 мин.